

Notice d'installation

User manual

Ventilo-convecteur mural à eau

AquaVent SERIE VCM



Axelair
VENTILATION

Ventilo-convecteurs AquaVent – V8

Sommaire	CONTENTS	p.
1. Note pour l'utilisateur	1.Notes for the user	2
2. Avertissements	2.Warning/ Notices for use	3
3. Nomenclature	3.Name and function of each part	4
4. Informations pour l'installateur	4.Notices for installation	5
5. Dimensions	5.Dimensions	6
6. Installation du ventilo-convecteur	6.Install the unit	7
7. Connexions électriques	7.Electrical connections	7
8. Contrôles et essais après l'installation	8. Check after installation and test operation	8
9. Nettoyage et entretien	9.Cleaning and maintenance	8
10. Panne et solutions	10.Malfunctions and corrective actions	9
11. Spécificités du modèles VCMIR	11. Specific features of the VCMIR model	10
12.Schéma de câblage VCM avec commande filaire déportée	12. VCM wiring diagram with remote wired control	14

DONNÉES TECHNIQUES ET CONSOMMATION**ÉLECTRIQUE :**

Se référer aux valeurs/données indiquées sur la plaque signalétique jointe à l'appareil.

Chaque appareil est accompagné d'un schéma de câblage spécifique (et unique).

Ne vous référez qu'à lui !

TECHNICAL DATA AND ELECTRICAL ABSORPTION:

Refer to values/data as mentioned on the unit's label.

Each unit is supplied with its specific univocal wiring diagram.

Strictly refer to it only !

Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que l'appareil en question est :

- Unités pour le chauffage, la climatisation, la ventilation et le traitement de l'air dans les environnements civils, résidentiels, commerciaux et industriels, marquées CE, conformes aux directives européennes et internationales en matière de sécurité.
- L'appareil est conforme à :
 - 2006/42/CE Directive Machines (ex 98/37/CE ; ex 89/392/CEE et amendements 91/368/CEE - 93/44/CEE - 93/68/CEE)
 - 2006/95/CE Directive basse tension (anciennement 73/23/CEE)
 - 2004/108/CE Directive sur la compatibilité électromagnétique (anciennement EMC/89/336/CEE)
 - 97/23/CEE conformément à l'article 3.3 ou à l'article 1.3.6 Directive sur les systèmes sous pression (PED)
- Unité construite et testée conformément aux directives suivantes : 92/31/CEE – 92/59/CEE e alle seguenti Normative: EN/292/1 – EN/292/2 – EN/294 – EN/55014/1 (+A1) (+A2) – EN/55014/2 (+A1) (+A2) – EN/61000/3/2 (+A1) (+A2) – EN/61000/3/3 – EN/60555/2 – EN/60204/1 – EN/62233 – EN/60335/1 (+A1) (+A11) (+A12) (+A13) (+A14) (+A15) – EN/60335/2/40 (+A11) (+A12) (+A1) (+A2) (+A13) e loro emendamenti.

La Direction Générale

Dichiarazione Conformità

We declare under own responsibility that the above equipment complies is:

- Unit for heating, conditioning, ventilation and air treatment in civil, residential, commercial and industrial environments, CE branded in accordance with European and International security directives.
- The unit is in accordance with:
 - 2006/42/CE Machine Directive (ex 98/37/CE ; ex 89/392/CEE and amendments 91/368/CEE - 93/44/CEE - 93/68/CEE)
 - 2006/95/CE Low Voltage Directive (ex 73/23/CEE)
 - 2004/108/CE Electromagnetic Compatibility Directive (ex. EMC/89/336/CEE)
 - 97/23/CEE see Art.3.3 or Art.1.3.6 Pressure Equipment Directive (PED)
- Unit manufactured and tested according to the following to the following Directives: 92/31/CEE – 92/59/CEE and the following Standards Standards: EN/292/1 – EN/292/2 – EN/294 – EN/55014/1 (+A1) (+A2) – EN/55014/2 (+A1) (+A2) – EN/61000/3/2 (+A1) (+A2) – EN/61000/3/3 – EN/60555/2 – EN/60204/1 – EN/62233 – EN/60335/1 (+A1) (+A11) (+A12) (+A13) (+A14) (+A15) – EN/60335/2/40 (+A11) (+A12) (+A1) (+A2) (+A13) and related amendments.

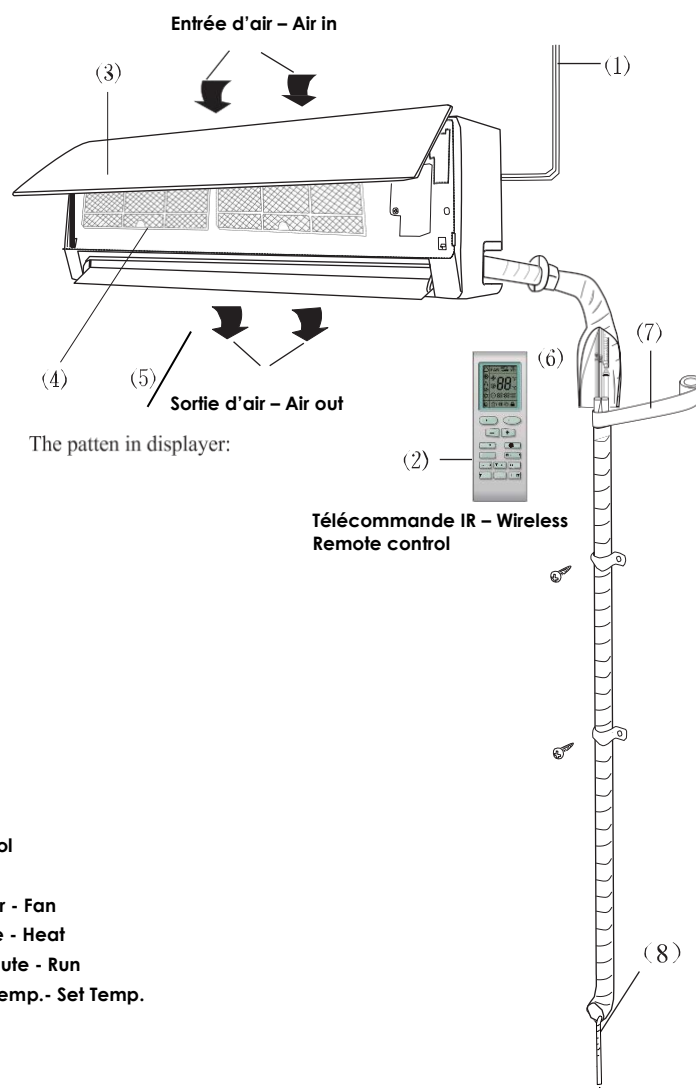
General Management

1. Note pour l'utilisateur	1. Notes for the user
 Ce symbole indique une interdiction absolue.  Ce symbole indique que des instructions doivent être suivies. Merci d'avoir choisi notre entreprise, veuillez suivre attentivement les instructions du manuel avant de l'utiliser. Les produits contenus dans le manuel peuvent différer de la réalité en fonction des différents modèles. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont réduites. L'appareil doit être utilisé avec une personne responsable de leur sécurité. Produit ne convenant pas aux enfants.  Traiter le ventilo-convecteur comme un déchet spécial.	 This symbol stands for items should be forbidden.  This symbol stands for the items should be followed. Thank you for choosing our air conditioners, please read this owner's manual carefully before operation and keep it for future reference. The products in this manual may be different from the real one, according to different models, some models have displayer and some models without displayer, the position and shape of the displayer please refer to the real one. This appliance is not intended for use by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.  Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Collection of such waste separately for special treatments necessary.

	2. AVERTISSEMENTS !		2. WARNING!
	LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS DE MODIFICATION OU D'ERREUR DANS LES RACCORDEMENTS À L'EAU ET À L'ÉLECTRICITÉ. - L'appareil doit être installé conformément aux règles de sécurité nationales en contactant le fournisseur ou un technicien qualifié. - Le non-respect des instructions ci-dessous ou l'utilisation incorrecte de l'appareil entraîne l'annulation immédiate de la garantie. - L'entretien ne doit être effectué que par du personnel technique qualifié. - Avant toute opération d'entretien ou d'accès aux parties internes de l'appareil, couper l'alimentation électrique. - N'installez pas et n'utilisez pas de matériel endommagé. - En cas de fonctionnement anormal, éteindre l'appareil, couper l'alimentation électrique et contacter le fournisseur ou un personnel technique qualifié. - Éliminer les matériaux d'emballage conformément aux réglementations environnementales en vigueur. RECEPTION, MANUTENTION ET DE STOCKAGE - Lors de la livraison, vérifier la correspondance entre la commande et ce qui est indiqué sur le document de transport ; - Vérifier l'intégrité de l'emballage et, en cas de divergences avec la commande, de dommages ou d'anomalies, le noter sur le bon de livraison et en informer rapidement l'entreprise fournisseur ; - L'appareil doit être stocké dans des locaux protégés des intempéries à une température comprise entre -10°C et 55°C ; - La manipulation et l'installation de l'appareil doivent être effectuées avec le plus grand soin afin de ne pas risquer d'endommager les parties fragiles ; ces opérations peuvent être facilitées par l'utilisation d'un élévateur.		THE MANUFACTURER DO NOT RESPOND TO CHANGES AND ERRORS OF HYDRAULIC AND ELECTRICAL CONNECTIONS. - The unit must be installed following the national safety rules, turning to the seller or to qualified specialists. - The inobservance of the instructions below or the device improper use cause the immediate decay of the guarantee. - The maintenance must be performed only by qualified specialists. - Unplug the power supply before maintenance operations or access to internal parts of the unit. - Do not install or use damaged devices. - In case of malfunction, switch off the unit, unplug the power supply and turn to the seller or qualified specialists. - Eliminate packaging material following the environmental regulations. UNIT ACCEPTANCE, HANDLING AND STORAGE - At the time of the delivery, verify the correspondence between the order and the indication on the delivery note; - Verify the packaging integrity and, if inconsistencies with the order, damages or malfunctions are found, they must be reported on the delivery and promptly signaled to the manufacturing company; - The unit must be stored in spaces protected from bad weather with a temperature between -10°C and 55°C; - The handling and installation of the unit must be performed with the highest attention to prevent the damage of fragile parts; these operations can be facilitated with the help of a lifter.

3.Nomenclature

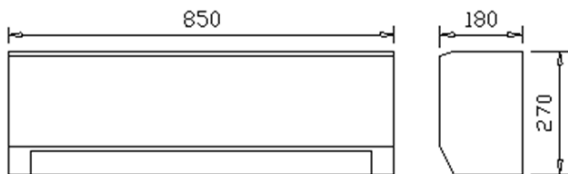
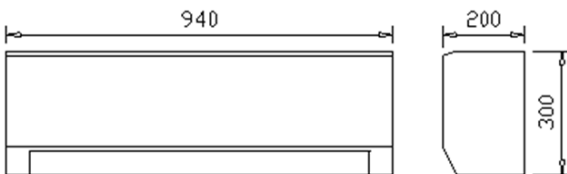
3.Name and function of each part

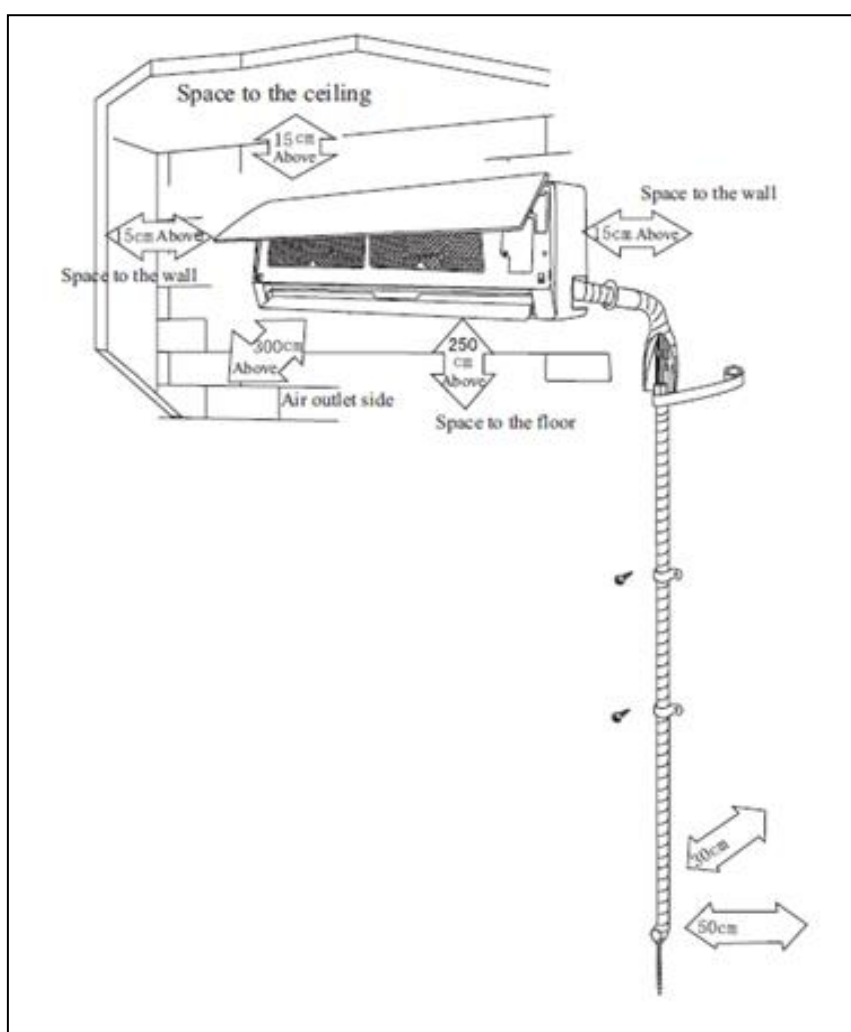


- ☀: Froid - Cool
 💧: Sec - Dry
 🌀: Ventilateur - Fan
 ☀: Chauffage - Heat
 ⏻: Mise en route - Run
 ⌨: Réglage Temp.- Set Temp.

1	Câble d'alimentation	Power cable
2	Télécommande (option)	Remote control
3	Face avant	Front Panel
4	Filtre	Filter
5	Défecteur	Guide Lover
6	Tuyau mural	Wall Pipe
7	Ruban	Bind Tape
8	Tuyau condensats	Drain Pipe

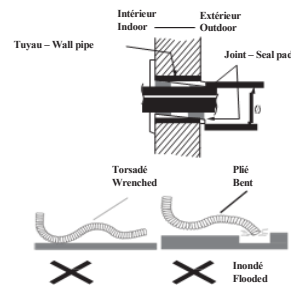
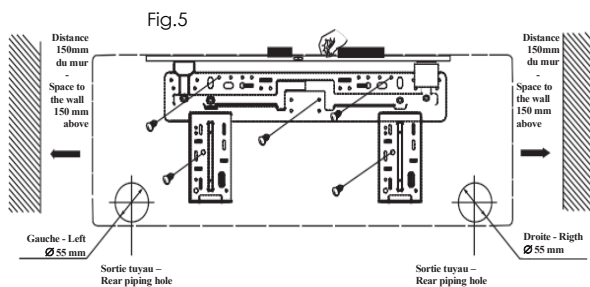
4. Informations pour l'installateur	4. Notices for installation
4.1 Informations importantes 1. Les travaux d'installation du ventilo-convecteur doivent être effectués par du personnel qualifié, conformément aux réglementations locales et à l'aide de ce manuel. 2. Avant l'installation, veuillez contacter votre centre de service local agréé. Si l'unité n'est pas installée par le centre de service agréé, le dysfonctionnement peut ne pas être résolu, en raison de contacts mal connectés. 3. Avant de retirer le ventilo-convecteur, veuillez contacter Axelair. 4.2 Exigences de base pour l'installation L'installation dans les positions suivantes peut entraîner des dysfonctionnements. Si cela est inévitable, veuillez contacter le centre de service le plus proche. 1. Emplacement où des sources de chaleur, des vapeurs, des gaz inflammables ou des objets volatils sont présents. 2. Endroit où des ondes à haute fréquence sont générées par des équipements radio, des machines à souder et des équipements médicaux. 3. Endroit où la salinité est élevée, comme la côte. 4. Endroit où l'huile (huile de machine) est contenue dans l'air. 5. Endroit où des gaz sulfureux sont présents, comme les zones thermiques. 6. Autres lieux présentant des circonstances particulières. 4.3 Sélection de la position d'installation de l'unité 1. Les grilles d'entrée et de sortie d'air ne doivent pas être obstruées, afin que l'air puisse être soufflé dans l'ensemble de la pièce. 2. Choisir un emplacement où l'eau de condensation peut être facilement évacuée. 3. Choisir un emplacement hors de portée des enfants. 4. Placez le ventilo-convecteur dans un endroit qui peut supporter le poids et les vibrations du ventilo-convecteur et qui n'augmentera pas le bruit. 5. Veuillez à laisser un espace suffisant pour permettre l'accès à l'entretien de routine. Le ventilo-convecteur doit se trouver à 2,5 m ou plus du sol. 6. Choisissez un emplacement à 1 m ou plus du téléviseur ou d'autres appareils électriques. 7. Choisissez un endroit où le filtre peut être facilement retiré. 8. Veuillez à ce que l'installation du ventilo-convecteur soit conforme aux exigences dimensionnelles du schéma d'installation.	4.1 Important Notices 1. The unit installation work must be done by qualified personnel according to the local rules and this manual. 2. Before installing, please contact with local authorized maintenance center, if unit is not installed by the authorized maintenance center, the malfunction may not solved, due to discommodious contacts. 3. When removing the unit to the other place, please firstly contact with the authorized Maintenance Center in the local area. 4.2 Basic Requirements For Installation Position Installation in the following place may cause malfunction. If it is unavoidable, contact with service center please. 1. Place where strong heat sources, vapors, flammable gas or volatile object are emitted. 2. Place where high-frequency waves are generated by radio equipment, welders and medical equipment. 3. Place where a lot of salinities such as coast exists. 4. Place where the oil (machine oil) is contained in the air. 5. Place where a sulfured gas such as the hot spring zones is generated. 6. Other place with special circumstance. 4.3 The Unit Installation Position Selection 1. The air inlet and outlet vent should be far from the obstruction, make sure that the air can be blown through the whole room. 2. Select a position where the condensing water can be easily drained out. 3. Select a location where the children cannot reach. 4. Can select the place where is strong enough to withstand the full weight and vibration of the unit. And will not increase the noise. 5. Be sure to leave enough space to allow access for routine maintenance. The height of the installed location should be 250cm or more from the floor. 6. Select a place about 1m or more away from TV set or any other electric appliances. 7. Select a place where the filter can be easily taken out. 8. Make sure that the unit installation should accord with installation dimension diagram requirements.

5. Dimensions	5.Dimensions
Les dimensions de l'espace requis pour une installation correcte de l'appareil comprennent les distances minimales autorisées par rapport aux structures adjacentes.	The dimensions of the space necessary for correct installation of the appliance including the minimum permissible distances to adjacent structures.
VCM(IR)023 - VCM(IR)043 	VCM(IR)123 



6. Montage du ventilo-convecteur

6. Install the unit



6.1 Assemblage du panneau arrière

1. Montez toujours le panneau arrière à l'horizontale.
2. Fixer le panneau arrière à l'aide de vis et de chevilles adaptées au type de mur en les insérant dans les trous pré-perçés prévus à cet effet.

6.2 Assemblage du tuyau d'évacuation

1. Pour un bon drainage, le tuyau de drainage doit être placé avec une pente descendante d'au moins 1 à 2 %.
2. Ne pas écraser ou plier le tuyau d'évacuation, ni le laisser à fleur d'eau.
3. Isoler le tuyau avec un matériau approprié lorsqu'il traverse des zones humides ou chaudes.

6.3 Installation des tuyaux

1. Respecter les entrées/sorties indiquées sur l'étiquette des tuyaux de l'appareil.

6.1 Install the rear panel

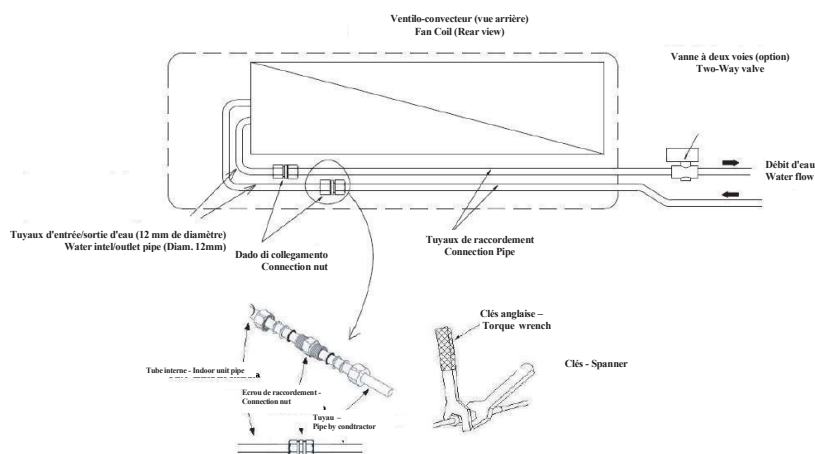
1. Always mount the rear panel horizontally.
2. Fix the rear panel using appropriate screws according to the type of wall.

6.2 Install the water drain pipe

1. For well draining, the drain hose should be placed at a downward inclination of at least 1-2 %.
2. Do not wrench or bend the drain hose or flood its end by water.
3. When the long drainage hose passing through indoor, should wrap the insulation materials. – When the drainage tube is passing through wet and heat space, it should be wrapped with insulation material.

6.3 Install the piping hole

1. Comply with the inlet / outlet as shown on the labels placed on the tubes of the unit.



7. Connexions électriques

Les raccordements électriques doivent être effectués par du personnel qualifié, conformément aux réglementations nationales applicables en matière d'électricité.

Débranchez l'alimentation électrique avant d'effectuer toute connexion.

1. Utiliser des câbles dont la section est adaptée à l'intensité maximale du courant absorbé, comme indiqué sur l'étiquette des caractéristiques techniques de l'appareil.
2. Effectuer le raccordement comme indiqué dans le schéma ci-joint en fonction du type d'appareil et des accessoires.
3. Après le câblage, fixer fermement les fils à la structure afin d'éviter toute détérioration pendant les opérations d'entretien des appareils situés à proximité.

Un raccordement incorrect et/ou le non-respect des réglementations nationales applicables annulent la garantie et toute responsabilité du fabricant pour les dommages éventuels.

7. Electrical connections

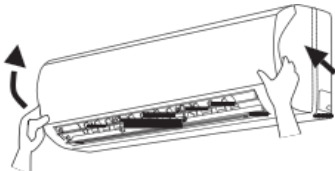
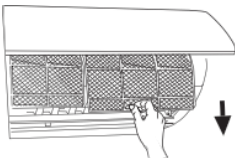
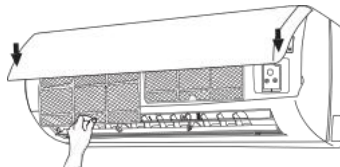
The electrical connections must be performed by specialists, according to the National electrical standards in force.

Before making any connection the power must be turned off.

1. Use the appropriate wire gauge to the maximum drawn current as shown on the label of the technical data on the unit.
2. Connect respecting the instructions given in the scheme attached, according to the unit typology and accessories
3. After the wiring, the wires must be securely fixed to the structure to prevent any snag during the maintenance operations to adjacent devices.

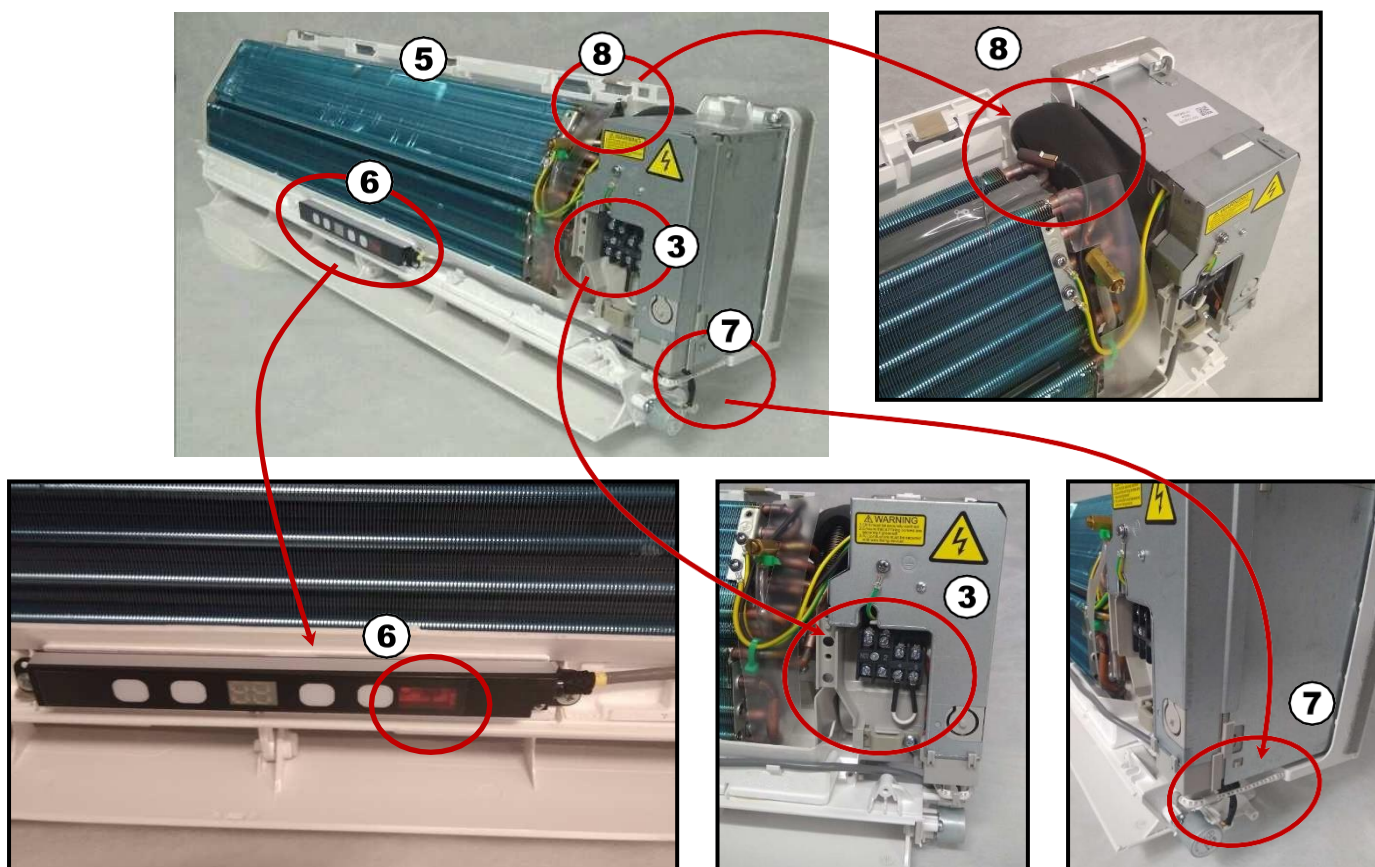
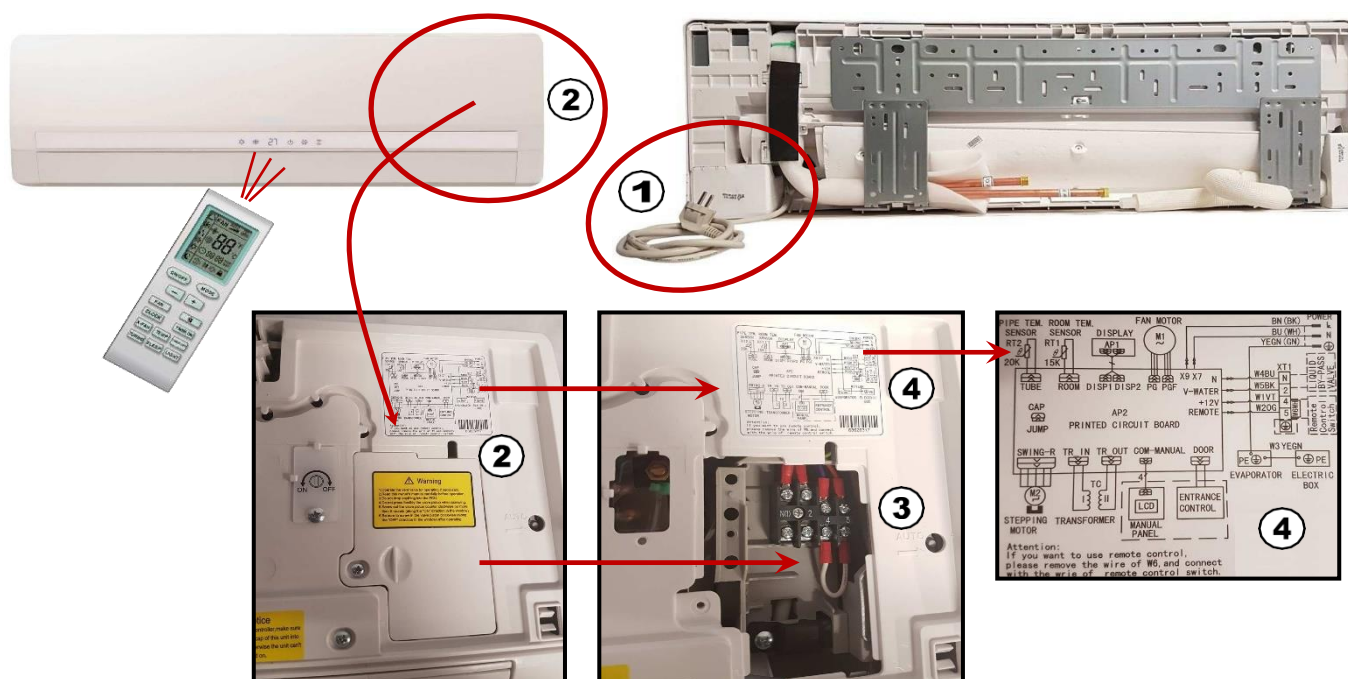
The incorrect connection and/or the failure to respect the National regulations void the guarantee and any other responsibility of the manufacturer.

8. Contrôles et essais après l'installation	8. Check after installation and test operation																																								
12.1 Contrôle de l'assemblage																																									
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Points à vérifier</th><th>Causes possibles</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>L'appareil est-il bien fixé ?</td><td>L'appareil peut tomber, bouger ou faire du bruit</td></tr> <tr> <td>Avez-vous effectué le test d'étanchéité ?</td><td>La capacité de refroidissement (chauffage) peut être insuffisante.</td></tr> <tr> <td>L'isolation thermique est-elle suffisante ?</td><td>De la condensation et des gouttes peuvent se produire.</td></tr> <tr> <td>L'évacuation de l'eau est-elle correcte ?</td><td>De la condensation et des gouttes peuvent se former.</td></tr> <tr> <td>La tension correspond-elle à la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique ?</td><td>Cela peut entraîner un dysfonctionnement électrique ou endommager l'appareil.</td></tr> <tr> <td>Le câblage électrique et les raccordements de tuyauterie sont-ils corrects ?</td><td>Cela peut entraîner des dysfonctionnements électriques ou d'endommager la pièce.</td></tr> <tr> <td>L'appareil a-t-il été raccordé à une terre sûre ?</td><td>Cela peut entraîner des fuites électriques.</td></tr> <tr> <td>Le câble d'alimentation est-il correct ?</td><td>Cela peut entraîner des dysfonctionnements électriques ou endommager la pièce.</td></tr> <tr> <td>L'entrée et la sortie sont-elles couvertes ?</td><td>Cela peut entraîner une capacité de refroidissement (chauffage) insuffisante.</td></tr> </tbody> </table>	Points à vérifier	Causes possibles	L'appareil est-il bien fixé ?	L'appareil peut tomber, bouger ou faire du bruit	Avez-vous effectué le test d'étanchéité ?	La capacité de refroidissement (chauffage) peut être insuffisante.	L'isolation thermique est-elle suffisante ?	De la condensation et des gouttes peuvent se produire.	L'évacuation de l'eau est-elle correcte ?	De la condensation et des gouttes peuvent se former.	La tension correspond-elle à la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique ?	Cela peut entraîner un dysfonctionnement électrique ou endommager l'appareil.	Le câblage électrique et les raccordements de tuyauterie sont-ils corrects ?	Cela peut entraîner des dysfonctionnements électriques ou d'endommager la pièce.	L'appareil a-t-il été raccordé à une terre sûre ?	Cela peut entraîner des fuites électriques.	Le câble d'alimentation est-il correct ?	Cela peut entraîner des dysfonctionnements électriques ou endommager la pièce.	L'entrée et la sortie sont-elles couvertes ?	Cela peut entraîner une capacité de refroidissement (chauffage) insuffisante.	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Items to be checked</th><th>Possible malfunction</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Has it been fixed firmly?</td><td>The unit may drop, shake or emit noise.</td></tr> <tr> <td>Have you done the water leakage test?</td><td>It may cause insufficient cooling (heating) capacity.</td></tr> <tr> <td>Is heat insulation sufficient?</td><td>It may cause condensation and dripping.</td></tr> <tr> <td>Is water drainage well?</td><td>It may cause condensation and dripping.</td></tr> <tr> <td>Is the voltage in accordance with the rated voltage marked on the nameplate?</td><td>It may cause electric malfunction or damage the part.</td></tr> <tr> <td>Is the electric wiring and piping connection installed correctly and securely?</td><td>It may cause electric malfunction or damage the part.</td></tr> <tr> <td>Has the unit been connected to a secure earth connection?</td><td>It may cause electrical leakage.</td></tr> <tr> <td>Is the power cord specified?</td><td>It may cause electric malfunction or damage the part.</td></tr> <tr> <td>Is the inlet and outlet been covered?</td><td>It may cause insufficient cooling(heating)capacity.</td></tr> </tbody> </table>	Items to be checked	Possible malfunction	Has it been fixed firmly?	The unit may drop, shake or emit noise.	Have you done the water leakage test?	It may cause insufficient cooling (heating) capacity.	Is heat insulation sufficient?	It may cause condensation and dripping.	Is water drainage well?	It may cause condensation and dripping.	Is the voltage in accordance with the rated voltage marked on the nameplate?	It may cause electric malfunction or damage the part.	Is the electric wiring and piping connection installed correctly and securely?	It may cause electric malfunction or damage the part.	Has the unit been connected to a secure earth connection?	It may cause electrical leakage.	Is the power cord specified?	It may cause electric malfunction or damage the part.	Is the inlet and outlet been covered?	It may cause insufficient cooling(heating)capacity.
Points à vérifier	Causes possibles																																								
L'appareil est-il bien fixé ?	L'appareil peut tomber, bouger ou faire du bruit																																								
Avez-vous effectué le test d'étanchéité ?	La capacité de refroidissement (chauffage) peut être insuffisante.																																								
L'isolation thermique est-elle suffisante ?	De la condensation et des gouttes peuvent se produire.																																								
L'évacuation de l'eau est-elle correcte ?	De la condensation et des gouttes peuvent se former.																																								
La tension correspond-elle à la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique ?	Cela peut entraîner un dysfonctionnement électrique ou endommager l'appareil.																																								
Le câblage électrique et les raccordements de tuyauterie sont-ils corrects ?	Cela peut entraîner des dysfonctionnements électriques ou d'endommager la pièce.																																								
L'appareil a-t-il été raccordé à une terre sûre ?	Cela peut entraîner des fuites électriques.																																								
Le câble d'alimentation est-il correct ?	Cela peut entraîner des dysfonctionnements électriques ou endommager la pièce.																																								
L'entrée et la sortie sont-elles couvertes ?	Cela peut entraîner une capacité de refroidissement (chauffage) insuffisante.																																								
Items to be checked	Possible malfunction																																								
Has it been fixed firmly?	The unit may drop, shake or emit noise.																																								
Have you done the water leakage test?	It may cause insufficient cooling (heating) capacity.																																								
Is heat insulation sufficient?	It may cause condensation and dripping.																																								
Is water drainage well?	It may cause condensation and dripping.																																								
Is the voltage in accordance with the rated voltage marked on the nameplate?	It may cause electric malfunction or damage the part.																																								
Is the electric wiring and piping connection installed correctly and securely?	It may cause electric malfunction or damage the part.																																								
Has the unit been connected to a secure earth connection?	It may cause electrical leakage.																																								
Is the power cord specified?	It may cause electric malfunction or damage the part.																																								
Is the inlet and outlet been covered?	It may cause insufficient cooling(heating)capacity.																																								

9. Nettoyage et entretien	9. Cleaning and maintenance
Avant toute opération d'entretien, coupez l'alimentation électrique de l'appareil. Seul un personnel d'entretien qualifié peut intervenir sur l'appareil. Le filtre de l'entrée d'air est le seul composant de la cassette qui nécessite un nettoyage et un entretien (sauf si d'autres composants sont cassés). Le filtre doit être nettoyé à chaque changement de saison à l'aide d'un aspirateur ou en le brossant. Suivez la procédure ci-dessous pour effectuer cette opération : - ouvrir le panneau frontal en le tirant vers le haut - retirer les filtres en les tirant vers le bas, en veillant à ne pas les casser - nettoyer délicatement les filtres à l'aide d'une brosse ou d'un aspirateur - remettre les filtres en place et refermer le panneau frontal - pour maintenir l'efficacité maximale de l'appareil, il est recommandé de remplacer les filtres au moins tous les 3 ans.	Before maintenance, make sure the power of the unit is turned off. Only qualified specialists can intervene. The only component of the fan-coil that needs cleaning and maintenance is the filter, placed on the air intake (unless there is the breakage of other components). The filter must be cleaned with every season change, using a vacuum-cleaner or brushing it. To perform this operation, follow the steps below: - forcibly pull the panel for the specific angle from the two ends of the panel according arrow direction. - pull the air filters downwards to remove it. - clean with every season change, using a vacuum-cleaner or brushing it. - re-insert air filters and close front panel of the unit. - to maintain the maximum efficiency of the unit, it is advisable to replace the air filters at last every 3 years.
  	

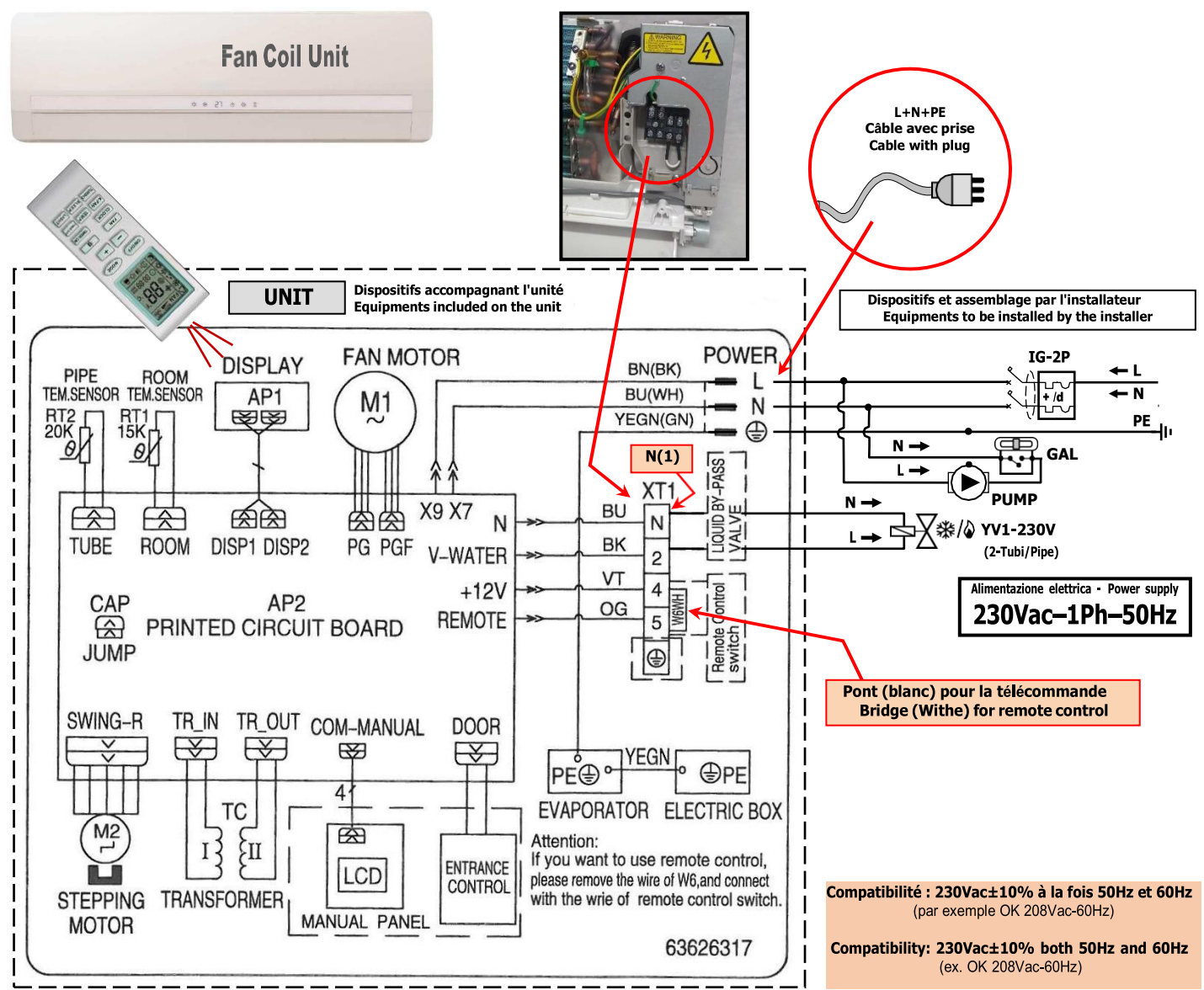
10. Panne et solutions	10. Malfunctions and corrective actions
10.1 LE VENTILATEUR NE DÉMARRE PAS SOLUTIONS : - vérifier que la machine est sous tension ; - vérifier qu'aucun interrupteur et/ou fusible n'a sauté ; - vérifier que le câblage de l'appareil est correct (personnel qualifié uniquement) ; - vérifier que le thermostat est correctement réglé 10.2 DÉBIT D'AIR INSUFFISANT SOLUTIONS : - augmenter la vitesse de ventilation en réglant le thermostat ; - nettoyer ou remplacer le filtre. 10.3 PERDITE D'ACQUA SOLUTIONS : - vérifier et améliorer l'isolation des conduites d'eau - serrer les raccords d'eau ; - fixer l'appareil parfaitement à l'horizontale ; - nettoyer le bac d'évacuation des condensats ; - vérifier et nettoyer le tuyau d'évacuation des condensats ; - vérifier le bon fonctionnement de la pompe d'évacuation des condensats ; - vérifier l'inclinaison des vannes du bac d'évacuation des condensats. 10.4 LA CASSETTA NON RAFFREDDA / NON RISCALDA SOLUTIONS : - régler le thermostat en abaissant ou en augmentant la température de consigne ; - vérifier que le refroidisseur/chaudière et la pompe de circulation sont en marche ; - purger les conduites d'eau ; - vérifier que le thermostat n'est pas installé dans une zone froide/chaude ; - nettoyer le filtre à air.	10.1 FAN DOES NOT RUN CORRECTIVE ACTIONS: - make sure that the machine is powered; - check if some switches or fuses are; - check the correct wiring of the unit (qualified personnel only) - check if the thermostat is set in the right way. 10.2 LOW AIR FLOW CORRECTIVE ACTIONS: - select an higher fan speed; - replace or clean the filter. 10.3 THE APPLIANCE LEAKS WATER CORRECTIVE ACTIONS: - monitor and improve the insulation of the water pipes; - tighten the water attacks; - fix the unit perfectly horizontally; - clean the dip tray; - check and clean the pipe of the condensate drain; - monitor the proper functioning of the condensate drain pump; - check the slope of the condensate collection tray. 10.4 THE UNIT DOES NOT COOL/HEAT CORRECTIVE ACTIONS: - lower/raise the set temperature on the thermostat; - check that the chiller/boiler and circulation pump are turned on; - bleed the water pipes; - check if the thermostat is not installed in a warmer/cooler area; - clean the air filter.

11 - Spécificités du modèles VCMIR - Specific features of the VCMIR model



1	View from behind: Simple power supply with cable and socket	Rear view: Simple Power supply with cable and plug
2	Power supply terminal box and wiring diagram	Terminal board area and Electrical wiring diagram
3	Terminal box	Electrical Terminal board
4	Circuit diagram	Electrical wiring diagram
5	Open unit (without aesthetic front cabinet): Front view	Open unit (without frontal casing): frontal view
6	IR receiver Remote control	IR Receiver
7	Air temperature probe	Air temperature sensor
8	Hot/cold water temperature probe	Hot/Cold Water temperature sensor

REF.:	N°1 Moteur ac (asynchrone) 230vac~ 3 vitesses	NO.1 AC MOTOR (ASYNCHRONOUS) 230Vac~ 3-Speed
	• Veuillez noter que les modifications électriques et mécaniques et les manipulations en général annulent la garantie ! • AVERTISSEMENT : Effectuez correctement les raccordements électriques. • Une connexion électrique incorrecte risque de brûler les dispositifs électriques de l'appareil !	• Please do not forget that warranty cannot be applied in case of electric,mechanical and other general modifications !! • ATTENTION: Carry out correctly the electrical connections • A wrong electrical connection causes the burning of the unit electrical equipments !



Références - References	Couleur câbles – Wires colours	Couleur câbles – Wires colours	Couleur câbles – Wires colours
L Phase (ligne 230Vac-1Ph) – Phase (230Vac-1Ph line)	GNYE (G/V) Jaune/vert – (GNYE) Green/Yellow	BK (NE) Noir – (BK) Black	GY (GR) Gris – (GY) Grey
N Neutre – Neutral	BN (MA) Marron – (BN) Brown	RD (RO) Rouge – (RD) Red	VT (VI) Violet – (VT) Violet
PE Terre – Earth	BU (BL) Bleu – (BU) Blue	WH (BI) Blanc – (WH) White	YE (GI) Jaune – (YE) Yellow

1,2,...; a,b,...; etc.: Symboles sur les borniers et les appareils électriques - Marks on the terminal board and on the electrical equipments

	COMPOSANTS STANDARD FOURNIS ASSEMBLÉS	STANDARD EQUIPMENTS SUPPLIED MOUNTED
M1	Moteur de ventilateur tangentiel asynchrone 230Vac (AC) Com/Min/Med/Max = Commun, Vitesse du ventilateur Min/Med/Max	230Vac Asynchronous tangential fan motor (AC) Com/Min/Med/Max = Common, Min/Med/Max fan speed (Low, Medium, High)
M2	Moteur du volet	Fins motor
RT1	Sonde de température de l'air	Air temperature sensor
RT2	Sonde de température de l'eau chaude/froide : ▪ Froid : si la température de l'eau T>20°C±3°C, le ventilateur ne se met pas en marche (eau trop chaude) ▪ Chaud : si la température de l'eau T<35°C±3°C, le ventilateur ne s'active pas (eau trop froide) ▪ Note : en cas d'intervention de la sonde (ventilateur arrêté), aucune Alarme/Led n'est indiquée sur l'écran du récepteur.)	Hot/Cold Water temperature sensor: ▪ Cooling: if water T>20°C±3°C, the fan will not start (water too hot) ▪ Heating: if water T<35°C±3°C, the fan will not start (water too cold) ▪ Note: in case of intervention of the sensor (fan off), it is not reported any Alarm/Led on the display of the receiver)
	ACCESSOIRES (présents uniquement si demandés/commandés)	ACCESSORIES (installed only if requested/ordered)
YV1-230V	Vanne de la batterie principale 230V on/off (2Tubes = froid/chaud)	Main coil valve 230V on/off (2Pipe = cooling/heating)
PUMP	Pompe à condensat	Condensate pump
GAL	Flotteur	Floating
	COMPOSANTS NON FOURNIS (Fourniture client) (opp. Composants fournis non assemblés (les accessoires ne sont fournis que s'ils sont demandés/commandés)	EQUIPMENTS NOT SUPPLIED (BY THE CUSTOMER); (or equipments supplied not mounted (accessories supplied only if requested/ordered))
IG-2p	Interrupteur principal magnéto-thermique différentiel (230Vac, 2 contacts : Phase, Neutre)	General magnetothermic differential switch (230Vac, 2 contacts: Phase, Neutral)
Note	Les composants du système électrique (IG-2P, etc.) doivent être choisis en fonction de la puissance absorbée par l'unité (ou la section/le composant) à alimenter.	The equipments of the electrical system (IG-2P, etc.) must be selected on the basis of the electrical power consumption of the unit (or section/component) to be fed.

NOTE
Note : La pompe à condensats doit toujours être alimentée (dans tous les cas, la pompe est contrôlée par son propre interrupteur à flotteur : elle ne fonctionne que lorsqu'il y a des condensats).
Raccorder la pompe directement à l'alimentation électrique
POUR PLUS D'INFORMATIONS, VEUILLEZ CONSULTER LA FICHE TECHNIQUE DE LA POMPE

NOTE
Note: The condensate pump must always be powered (in any case the pump is controlled by its own floater and it only works when there is condensation).
→ Connect the pump directly on the power supply
FOR FURTHER INFORMATIONS, PLEASE REFER TO THE THECHICAL SHEET OF THE PUMP

TIRVCM



MANUEL D'UTILISATION DE LA TÉLÉCOMMANDE IR TIRVCM

Note : Cette télécommande IR est de type universel et est utilisée pour contrôler différents types d'unités terminales ; par conséquent, n'utilisez que les fonctions des boutons décrits dans ce manuel.

FONCTIONS DE LA TÉLÉCOMMANDE

ON-OFF

Allume et éteint l'appareil

MODE

Modes de fonctionnement de l'unité :

- AUTO (non utilisé)
- COOL (refroidissement)
Dans ce mode, l'appareil refroidit et déshumidifie la pièce. Pour que ce cycle démarre, utilisez les touches -/+ pour régler une température inférieure à celle de la pièce.
- DRY (déshumidification)
Dans ce mode, l'appareil alterne les cycles de refroidissement et de ventilation. Le fonctionnement est automatique : il règle lui-même la vitesse du ventilateur.
- FAN (ventilation)
Dans ce mode, l'appareil fonctionne uniquement en ventilation.
- HEAT (chauffage)
Dans ce mode, l'appareil chauffe la pièce. Pour que ce cycle démarre, réglez une température supérieure à la température ambiante à l'aide des touches -/+.

FAN

Réglage de la vitesse du ventilateur Appuyez sur cette touche pour sélectionner la vitesse du ventilateur : AUTO (automatica in base alla esigenza di freddo/caldo)

- - (vitesse minimale)
- -- (vitesse moyenne)
- --- (vitesse maximale)

ALETTA

Ce bouton permet de régler le volet d'air.

En appuyant sur ce bouton, le volet se déplace dans les positions possibles jusqu'à ce qu'il revienne au cycle automatique.

CLOCK

Ce symbole permet de régler l'heure actuelle de la télécommande ; lorsque ce symbole clignote, les minutes de l'heure actuelle peuvent être augmentées ou diminuées à l'aide des boutons +/-.

LIGHT

Elle permet d'activer ou de désactiver le rétroéclairage des symboles sur le panneau de l'appareil.

TIMER ON or TIMER OFF

Ils permettent de régler l'horloge afin d'allumer ou d'éteindre l'appareil aux heures souhaitées ; une fois réglés, ils apparaissent sur l'écran de la télécommande.

USE MANUAL FOR WIRELESS REMOTE CONTROL TIRVCM

Note: This wireless remote control is an universal type and it is employed for various type of terminal unit; use only the functions of the buttons that are described in this manual.

FUNCTIONS OF WIRELESS REMOTE CONTROL

ON-OFF

Turn on/off the unit

MODE

Modes of unit operation:

- AUTO (not used)
- COOL (cooling)
In this mode, the unit cools and dries the room. Press -/+ for set a lower temperature than the ambient to start that cycle.
- DRY (dehumidification)
In this mode, the unit alternates cycles of cooling and ventilation; the operation is automatic: it set alone the fan speed.
- FAN (ventilation)
In this mode, the unit work only in ventilation.
- HEAT (heating)
In this mode, the unit heats the room. Press -/+ for set a higher temperature than the ambient to start that cycle.

FAN

Fan speed adjustment. Press this button to set the fan speed:

- AUTO (automatic by the need cool/heat)
- - (min speed)
- -- (med speed)
- --- (max speed)

FLAP

Is used for adjusting the air flap.

The press of this button performs the movement of the flap in each possible position until returned to automatic cycle.

CLOCK

is used for adjusting the actual time of wireless remote control; when this symbol flasched ⌚ is possible increase or decrease minutes of the actual time using +/- buttons.

LIGHT

Is used to turn on or turn off the backlight of symbols on front panel of unit.

TIMER ON or TIMER OFF

Are used to set the clock for switching on or switching off the unit at the chosen time, once you set appear on the infrared remote control display.

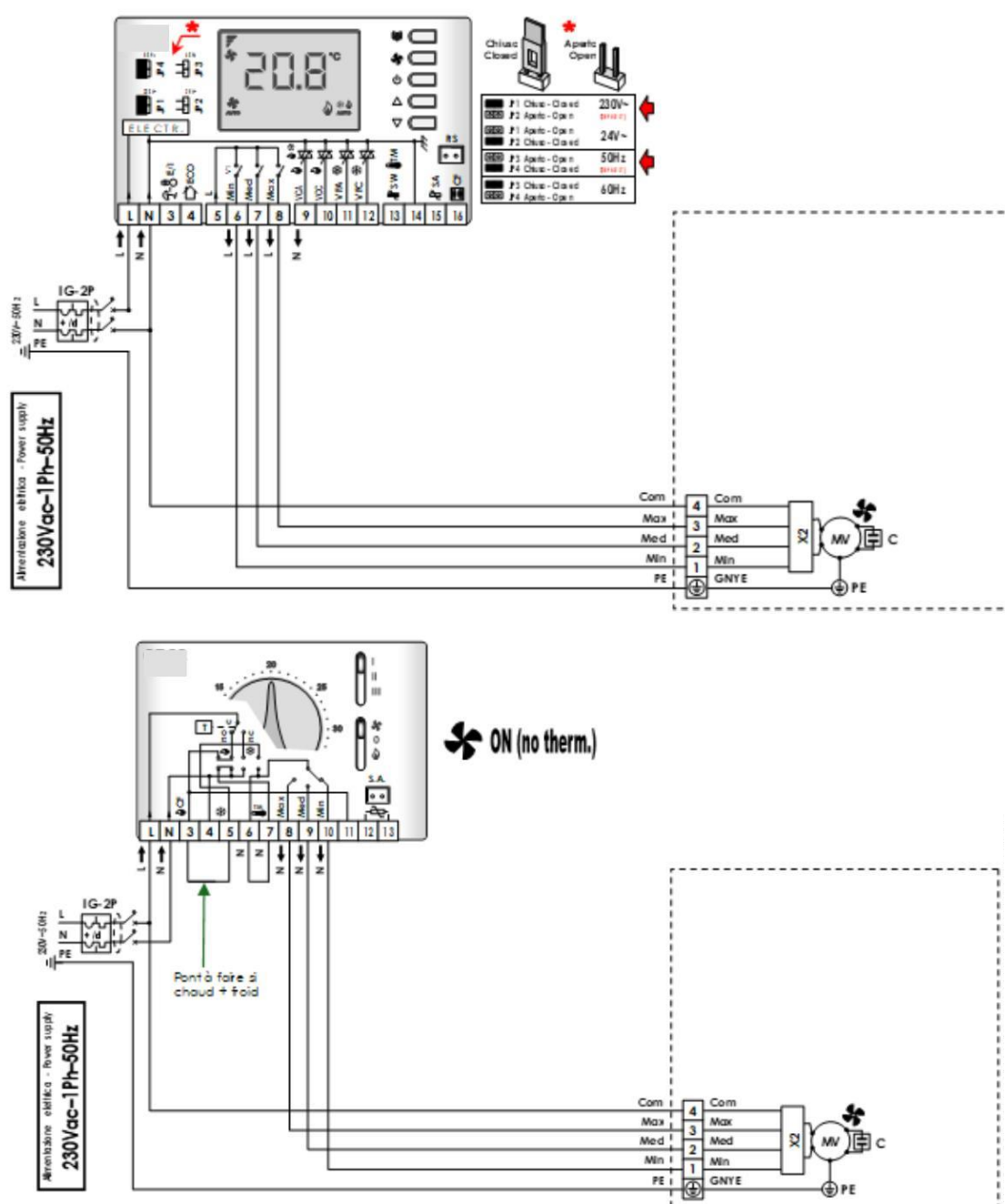
Avertissements :

- Assurez-vous qu'il n'y a pas d'obstacles entre le récepteur et la télécommande.
- Ne mouillez pas la télécommande et ne la heurtez pas.
- N'utilisez que des piles neuves (2pcs AAA 1.5V), en respectant la polarité.
- La télécommande est équipée d'une fonction de démarrage automatique : lorsque l'appareil est éteint et rallumé, il redémarre avec les mêmes réglages (mode de fonctionnement, vitesse, etc.).
- En cas de problème, veuillez contacter le support technique ou votre fournisseur.
- En appuyant sur la touche "LIGHT" de la télécommande, toutes les LED de la carte réceptrice s'éteignent, mais l'appareil continue à fonctionner (cette fonction permet d'économiser de l'énergie et, si l'appareil est installé dans une pièce, elle garantit que la lumière des LED n'est pas gênante pendant la nuit).
- En appuyant simplement sur ce bouton, les voyants de l'écran s'allument à nouveau, indiquant les différents modes de fonctionnement.

WARNINGS:

- Be sure that there aren't obstructions between receiver and remote control.
 - Don't throw or drop the remote control.
 - Use only new batteries (2pcs. AAA 1,5V) and pay attention to the polarity.
 - The unit is equipped with autorestart: when power supply is switch off and after switch off, the device restart with the same sets (mode of operation, fan, ecc).
 - For any problem, call technical support or supplier.
-
- By pressing the 'LIGHT' button on the remote control, all the LEDs on the receiver card will turn off, but the unit continues to operate (this is a useful function for energy saving, furthermore if the unit is installed in the bedroom it guarantees that LED light does not bother at night).
 - Simply pressing again this key, the display lights will turn on again, reporting the various operating modes.

12 - Schéma VCM et commande filaires déportées - VCM wiring diagram with remote wired control





AXELAIR S.A. – 65, rue de Luzais
38 297 SAINT-QUENTIN-FALLAVIER
04 74 82 19 35
www.axelair-ventilation.fr
info@axelair-ventilation.fr

Dans le cadre des améliorations et perfectionnements apportés à nos appareils, nous nous réservons le droit de modifier, sans préavis, les caractéristiques de ceux-ci.